

## Resumen de los comentarios

MINUTAS DE LA REUNION DE LA EPA CELEBRADA EN EL CENTRO VACACIONAL "SINGING HILLS" EL 14 DE NOVIEMBRE, 2002.

La reunion comenzó a la 1:45 PM en el Centro Vacacional "Singing Hills" en San Diego. Un número menor de personas de las que se esperaban asistieron debido a que ese mismo día se celebró el Congreso de Indígenas Americanos.

Los presentes eran Roger Simpson del grupo indígena Sycuan; representantes de los grupos indígenas Torres-Martínez (Debbie), Pechangé (Jill); Cocopah, Manzanita (Berenice); Lorena Lopez-Powers de la EPA; Tomás Torres de la EPA, Angeles Herrera de la EPA, Ricardo Martínez de CALEPA; Alex de CALEPA; Mike Wilkes; Jim y Craig Brad del Distrito Metropolitano del Agua.

Jim dirigió la reunion indicando que se harían dos presentaciones Power Point. La primera relativa al propósito y objetivos del Programa Border 2012, presentación que se ha hecho en 15 ciudades a lo largo de la frontera; y la segunda presentación que está más enfocada en asuntos que afectan a grupos indígenas en ambos lados de la frontera.

Después de la primera presentación Tomás Torres habló del proceso de participación pública en la EPA..

Esta era la primera vez que la segunda presentación se hacía en California. Se han invertido veintisiete millones de dólares en programas de agua potable y residual en 26 grupos indígenas. Indian House Services también ha dado ayuda a estos proyectos. En breve se hará otra licitación para proyectos de agua potable y residual.

Algunos problemas con la boca del Río Colorado y con los ríos Nuevo y Alamo están afectando a grupos indígenas de ambos lados de la frontera, tales como los Tohono O'odam, Cocopah, Cochon y Torres-Martínez.

Otros temas que afectan a los grupos indígenas, tales como residuos sólidos y peligrosos y la respuesta a emergencias a lo largo de la frontera, hacen necesario que se establezcan interfases con los gobiernos locales y estatales. Este año en la reservación del grupo indígena Tohono O'odam han muerto 85 personas en su intento de ingresar sin documentos a los Estados Unidos. También este año, han tenido que lidiar con el problema del narcotráfico puesto que en su reservación hay 70 millas de frontera.

Jeffrey Clifford, el asistente del sub-administrador de la Oficina de Asuntos Internacionales, ha hablado con relación a las garantías para estos grupos indígenas de que se incluyan estas interfases.

Greg Cook, el administrador regional de la region 6 y Laura Yoshi, la sub-administradora de la region 9 concuerdan con los grupos indígenas en que éstos deben participar al mismo nivel que los estados fronterizos. La EPA se asegurará de que los grupos indígenas puedan participar plenamente en los grupos de trabajo regional y en los grupos de trabajo especializados.

La EPA continuará dando apoyo para la participación de los grupos indígenas. Los fondos designados para infraestructura fronteriza continuarán existiendo y se han solicitado otros 5 millones para el próximo año.

Los 26 grupos indígenas que forman el Grupo de Poder Indígena se reunirán dos veces al año con la EPA para hablar de asuntos que puedan resolverse.

Se están planeando dos proyectos para ser realizados junto con grupos indígenas en México (en Sonora y Baja California).

Se dará capacitación a estados en México en relación a cómo trabajar con grupos indígenas. Está programada una reunión para tal efecto el 13 y 14 de enero del 2003. Con esto se concluyó la segunda presentación.

Ricardo Martínez de CALEPA indicó que hace 4 años el grupo indígena de Sycuan recibió una subvención para la construcción de una planta de tratamiento de agua en la cual se eliminan los nitratos del agua, haciéndola potable. El Programa Border 2012 es similar y las solicitudes de fondos deben presentarse oportunamente.

Rick, de la oficina del congresista Hunter, preguntó si el Plan Fronterizo tratará con los efectos adversos que se esperan de la transferencia de agua del Mar de Salton y el consecuente aumento en la material particulada y contaminantes, lo cual resultará en una disminución en la calidad del aire, no sólo en el Valle Imperial, sino en toda la región fronteriza.

Jim respondió que de los 300 acres/pie de agua que serán transferidos del Mar de Salton, 200 irán a San Diego y 100 a la CILA. Durante 70 años se han estado depositando sedimentos debido al drenaje agrícola, al encogerse el Mar de Salton, estos contaminantes quedarán expuestos y podrían formar parte de la material particulada. Los componentes de esta materia particulada aún no se han estudiado.

La Junta de Recursos del Aire de California ha estado trabajando en relación a este tema junto con el Buró de Recuperación. Se está planeando designar fondos para esfuerzos de mitigación. Habrá un grupo de trabajo especializado para lidiar con este problema.

Jim también puso al corriente a los asistentes en cuanto a si los grupos indígenas de México serán incluidos en los programas y proyectos propuestos

para México. Hubo una audiencia pública en Tijuana a la cual asistió el Procurador General para los Derechos Civiles en Baja California y habló de algunos de los grupos indígenas. Los Estados Unidos no tienen mucha influencia en cuanto a cómo trata México con sus grupos indígenas, pero parece ser que el gobierno mexicano está tratando cada vez más los asuntos indígenas. Los Estados Unidos solamente puede exhortar a que esta conducta se dé. Está planeado un proyecto de agua residual y potable para Baja California y Sonora que se hará a través de un grupo indígena de Estados Unidos. El mecanismo de financiamiento para proyectos es a través de un grupo indígena de Estados Unidos. Este mecanismo se ha usado antes en el programa de educación y en proyectos de Swerp. Tienen que estar bien documentados los problemas para que pueda haber un proyecto. El trabajo puede hacerse a través del delegado del Instituto Nacional Indigenista.

Berenice del grupo indígena Manzanita preguntó si hay una fecha programada para que comiencen los proyectos en los grupos indígenas. Jim respondió que las fechas son para finales de este año, después de que se firme el Plan Fronterizo con México. El Grupo de Poder Indígena estará involucrado en proyectos específicos. Los grupos de trabajo especializado y los grupos de trabajo se formarán cuando los estados de California y Baja California se reúnan para hablar acerca de los proyectos e inquietudes específicas de los estados y los grupos indígenas. Se requiere de aprobación de la Oficina de Asuntos Internacionales y del Departamento de Estado para poder usar fondos estadounidenses en proyectos en México.

Craig Brad preguntó si los foros ciudadanos establecidos por IBWC (CILA) estarán coordinados con el Programa Border 2012. Se le respondió que la CILA ha asistido a varias reuniones con la EPA pero que este tema aún no se ha tratado formalmente porque todavía está en la fase de comentarios del público. Una vez que se formalice la coordinación, deberá trabajarse con el BANDAN, con la CILA y con la COCEF para los fondos del proyecto así como para resolver disputas en relación al agua. Lo mismo es cierto para otras cuencas de agua tales como la del Río Colorado, que son multi-estatales o multi-nacionales.

Se le pidió a los asistentes que comentaran verbalmente o por escrito en relación al Plan.

Un representante de un grupo indígena indicó que había asistido a una reunión con el Departamento de Estado en donde se trataron asuntos ambientales internacionales. Obtuvo información que estaría disponible en la mesa del salón. La información era en relación a que La Organización de Estados Americanos tiene una resolución acerca de los derechos de los pueblos indígenas en temas ambientales. En esta resolución cada gobierno deberá considerar el establecimiento de mecanismos para una consulta nacional con los representantes de los pueblos indígenas e incorporar esto en el bosquejo de la declaración, fortaleciendo y desarrollando los lazos con los pueblos indígenas en

la toma de decisiones en asuntos que les conciernen, y contribuyendo al fondo especial para apoyar la elaboración de una Declaración Americana en cuanto a los Derechos de los Pueblos Indígenas. También existe un mandato en el artículo 8-J de la convención de las Naciones Unidas para respetar, preservar y mantener el conocimiento, la innovación y las prácticas de las comunidades locales e indígenas. Se dió un ejemplo de un grupo indígena de Sud-Africa que logró comercializar una planta que suprime el apetito que usaba este grupo indígena.

Se preguntó si estaban contemplados cambios en el Programa Border 2012 en relación a la operación de o al papel de la COCEF y del BANDAN. La respuesta por parte de Jim es que se expandirían sus responsabilidades para que pudieran considerar otro tipo de proyectos. Sin embargo, los fondos B, es decir, la subvención para que los proyectos estén al alcance de las comunidades, no cambiarán.

Ricardo Martínez recordó a los presentes de la conferencia de gobierno que se llevará a cabo el 13 y 14 de enero en el casino Pechanga.

Una vez concluido el período de comentarios del público, se reunirá el comité de bosquejo, compuesto por la EPA, los 10 estados fronterizos y los grupos indígenas para estudiar los comentarios y responder a ellos de manera resumida. Para finales de enero o principios de febrero deberá estar el plan final.

Conclusión de la reunión